

# O que é a bênção “Urbi et Orbi”?

O Papa Francisco decidiu dar a bênção “Urbi et Orbi” nesta sexta-feira, 27 de março, por causa da atual pandemia que mantém o mundo em casa, e os católicos sem a possibilidade de receber os sacramentos.

27/03/2020

Johannes Grohe, professor da Pontifícia Universidade da Santa Cruz, explica que “a bênção 'Urbi et Orbi' é conhecida como a bênção papal”. O pontífice a concede a partir

da *loggia dele benedizioni* (Varanda das bênçãos) na Basílica de São Pedro. A bênção é oferecida à cidade de Roma e ao mundo inteiro, e as datas tradicionais são no Natal e na Páscoa.

A bênção remonta ao tempo do Império Romano. Ao longo dos anos, foi-se estendendo a todos os católicos.

“A fórmula das palavras, 'Urbs et Orbis', é vista pela primeira vez no título da Basílica Lateranense: 'omnium Urbis et orbis ecclesiarum Mater et Caput'. Estas palavras emolduram a primeira igreja catedral, construída em Roma durante a época do Imperador Constantino”, detalha o Professor Grohe.

Nesta ocasião em particular, a bênção é considerada extraordinária porque se realiza fora de um dos momentos tradicionais. Para obter a

indulgência, é importante arrepender-se dos pecados e ter a intenção de confessar e receber a Eucaristia o quanto antes.

## **Características da bênção “Urbi et Orbi**

Como o Manual das Indulgências explica, a característica fundamental desta bênção para os fiéis católicos é que concede a remissão das penas devidas pelos pecados já perdoados, ou seja, confere uma indulgência plenária nas condições determinadas pelo Direito Canônico (ter confessado, comungado, e não ter cometido pecado mortal).

A culpa pelo pecado é perdoada pelo Sacramento da Reconciliação (Confissão), e assim a pessoa volta a estar na graça de Deus e, portanto, será salva se não cair de novo no pecado mortal; contudo, a pena devida por esses mesmos pecados deve ser cumprida, ou seja, a

desordem introduzida pelo pecado deve ser reparada e compensada, o que é feito através da penitência imposta no sacramento, através de outras boas obras e, finalmente, através do sofrimento no Purgatório.

Como a indulgência plenária redime completamente a pena que é devida, o falecido que não caiu novamente em pecado não precisa passar pelo Purgatório e entra diretamente no céu. De acordo com as crenças dos fiéis, os efeitos da bênção 'Urbi et orbi' se cumprem para todos os que a recebem com fé e devoção, mesmo que a recebam ao vivo através dos meios de comunicação (televisão, rádio, internet, etc.).

## **Fórmula da Bênção Papal Urbi et orbi**

- Sancti Apostoli Petrus et Paulus, de quórum potestate et auctoritate confidimus, ipsi intercedam pro nobis ad Dominum.

- Amen.
- Precibus et meritis beatæ Mariae semper Virginis, beati Michaelis Archangeli, beati Ioannis Baptistæ et sanctorum Apostolorum Petri et Pauli et omnium Sanctorum misereatur vestri omnipotens Deus et dimissis omnibus peccatis vestris, perducat vos Iesus Christus ad vitam æternam.
- Amen.
- Indulgentiam, absolutionem et remissionem omnium peccatorum vestrorum, spatium verae et fructuosa penitentiæ, cor semper penitens et emendationem vitae, gratiam et consultationem sancti Spiritus et finalem perseverantiam in bonis operibus, tribuat vobis omnipotens et misericors Dominus.
- Amen.

– Et benedictio Dei omnipotentis  
(Patris et Filii et Spiritus sancti)  
descendat super vos et maneat  
sempre.

– Amen.

## Tradução

Que os Santos Apóstolos Pedro e Paulo, dos quais no poder e julgamento confiamos, intercedam por nós junto ao Senhor.

R / Amém.

Que por meio das orações e dos méritos da Santíssima Sempre-Virgem Maria, de São Miguel Arcanjo, de São João Batista, dos Santos Apóstolos Pedro e Paulo e de todos os santos, Deus tenha misericórdia de vós, perdoe os vossos pecados e vos conduza à vida eterna em Jesus Cristo.

R / Amém.

Que o Senhor Todo Poderoso e misericordioso vos conceda indulgência, absolvição, e remissão de todos os vossos pecados, em tempo para uma verdadeira e frutuosa penitência, sempre com coração contrito, e a benção da vida, a graça, a consolação do Espírito Santo e perseverança final nas boas obras.

R / Amém.

E que a bênção de Deus Todo Poderoso, Pai e Filho e Espírito Santo desça sobre vós e permaneça sempre.

R / Amém.

Rome Reports

---

